

## Les 201 - Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord הושיע hoshiya [hif'il] Redden. Dat was best moeilijk.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מושיע	moshi'a	הושעת	אני
Ik (v)	מושיעה	moshiyáh	הושעתי	אני
Jij (m)	מושיע	moshi'a	הושעת	אתה
Jij (v)	מושיעה	moshiyáh	הושעת	את
Hij	מושיע	moshi'a	הושיע	הוא
Zij	מושיעה	moshiyáh	הושיעה	היא
Wij (m)	מושיעים	moshi'iem	הושיענו	אנחנו
Wij (v)	מושיעות	moshi'ot	הושיענו	אנחנו
Jullie (m)	מושיעים	moshi'iem	הושיעתם	אתם
Jullie (v)	מושיעות	moshi'ot	הושיעתן	אתן
Zij (m)	מושיעים	moshi'iem	הושיעו	הם
Zij (v)	מושיעות	moshi'ot	הושיעו	הן

Geb. wijs: m: הושע hoshá, v: הושיעי hoshi'ie, mv: הושיעו hoshi'oe, infinitief: להושיע l'hoshi'a

**Opdracht 2:** Vertaal de volgende Bijbelgedeelten. Weet u waar ze staan?

- wayashken miqèdèm l'gan-edèn èt-hak<sup>e</sup>roevim.  
En-Hij-plaatste (letterlijk: woonde) ten-oosten van de tuin van Eden de cherubs. Gen. 3:24b.
- wayiqrá malach YHWH, èl avráhám, sheniet, min-hashámáyiem. Genesis/Bereshiet 22:15  
En riep een engel van de Heer tot Abraham, voor-de-tweede-keer, vanuit de hemel.
- w<sup>e</sup>hinne mal<sup>a</sup>che, èlohiem, oliem w<sup>e</sup>yardiem bo.  
En zie boodschappers van God, opstijgen en afdalen erop.  
Genesis/Bereshiet 28:12b. Zie de uitleg van dr. Piet van Midden in [Efemeride 368](#).
- w<sup>e</sup>ya<sup>a</sup>qov hálach l<sup>d</sup>darkoe, wayif<sup>e</sup>goe malache èlohiem. Genesis 32:2. Zie [Efemeride E1035](#).  
En Jakob ging op-zijn-weg, en engelen van God ontmoetten hem.
- hinne ánochie sholeach malách, l<sup>p</sup>ánèchá, lishmárchá badárèch. Exodus/Shemot 23:20.  
Zie Ik zend een engel voor u(w aangezicht) uit, om-u-te-bewaren op-de-weg.
- w<sup>e</sup>ásitá sh<sup>e</sup>nayiem k<sup>e</sup>roeviem, záháv.  
En u zult-maken twee cherubs van goud. Exodus 25:18a.
- wayerá eláv malach YHWH; wayomèr eláv, YHWH imchá gibor hècháyil  
En-zie tot-hem (een) engel van de HEER, en-zei tot-hem: de HEER (is) met-jou dappere held. Rechters/Shofetiem 6:12. Zie [Efemeride 421](#).
- wayislach há'èlohim malach lירוּשָׁלַיִם.  
En God zond een engel naar Jeruzalem. 1 Kronieken 21:15.
- yosef hakroeviem.  
U, Die troont tussen/boven de cherubs, Psalmen/Tehilim 80:2c. Zie [Efemeride 291](#).
- shesh k<sup>e</sup>náfaiem shesh k<sup>e</sup>náfaiem l<sup>e</sup>èchad.  
Seraiem stonden boven Hem, ieder van hen had zes vleugels. Jesaja 6:2a. [Efemeride 979](#)
- oemalach pánáv hoshi'ám - b<sup>e</sup>ah<sup>a</sup>váto oev<sup>e</sup>chèmláto.  
En de engel van zijn-aangezicht [aanwezigheid] redde-hen - in-zijn-liefde en-in-zijn-barmhartigheid. Jesaja 63:9b. Zie de uitleg van dr. Piet van Midden, [Efemeride 441](#)
- w<sup>e</sup>qol, kanfe hakroeviem nisma.  
En-geluid (van de) vleugels (van) de engelen werd-gehoord. Ezechiël 10:5a.
- oemichá'el hasar haggádol lammaláchiem.  
En Michaël, de aartsengel (letterlijk: de grote aanvoerder van de engelen). Judas :9a.

## Les 202 – Leven 13 – Pillen of drankjes

Deze les gaat, dat is wel duidelijk, over de apotheek. Daar word je vanuit het ziekenhuis vaak naar toe gestuurd, als ze je tenminste niet nog een nachtje houden. Wat heeft de apotheek zoal in huis?

בֵּית מִרְקַחַת	bet mirqachat (m)	Apotheek (mirqachat ≈ zalfmengsel)
רְפוּאָה	r <sup>ə</sup> foe'áh (v)	Medicijn
רְפוּאָה אֲלֵטֶרְנָטִיבִית / מַשְׁלִימָה	r <sup>ə</sup> foe'áh altèrnátivit/mashlimáh	Alternatief medicijn
תְּרוּפָה	troefáh (v)	Medicijn, geneesmiddel
תְּרוּפָה דּוּמָה	troefáh domáh (v)	Soortgelijk medicijn
מַרְשָׁם (רְפוּאִי)	mirshám (r <sup>ə</sup> foe'ie) (m)	Recept, voorschrift
רֶשֶׁם	<b>rásham [pa'al]</b>	<b>Opschrijven, noteren, registreren</b>
לְרֶשֶׁם מַרְשָׁם	lirshom mirshám	Een recept voorschrijven
תַּחְבוּשֶׁת	tachboshèt (v)	Verband
פְּלַסְטֵר	plastèr (m)	Pleister
סִיכּוֹת בְּטָחוֹן	sikot bitáchon	Veiligheidsspelden
יּוֹד	yod (m)	Jodium
תְּרַמוֹמֶטֶר, מֵד חוֹם	tèrmomètèr, mad chom	Thermometer
אֲבָקַת טַלֵּק	avqat talq	Talkpoeder
גְּלוֹלָה	gloeláh (v)	Pil גְּלוֹלוֹת gloelot
כְּדוּרִים	kadoeriem (m mv)	Pillen; ballen, kogels
לְקַחַת גְּלוֹלוֹת	láqachat gloelot	Pillen innemen/slikken
(חוֹמֶר) מְשַׁלְּשֵׁל	(chomèr) m <sup>ə</sup> shalshel	Laxeermiddel
אֲסְפִירִין	asperin	Asperine
לְפָנֵי הָאֲרוּחָה	lifne ha'aroecháh	Voor de maaltijd
אַחֲרֵי הָאֲרוּחָה	ach <sup>ə</sup> re ha'aroecháh	Na de maaltijd
נֶגֶד כָּאֵב בֶּטֶן	nègèd k <sup>ə</sup> ev bètèn	Tegen maagpijn
נֶגֶד שִׁיעוֹל	nègèd shi'oel	Tegen hoest; hoestsiroop
תּוֹפְעֵת לְוַאי	tofá'at l <sup>ə</sup> vay	Neveneffecten, bijwerkingen
אַלֶּרְגִיָּה	alèrgiyáh	Allergie
יֵשׁ לִי אֶלֶרְגִיָּה לְבוּטָנִים	yesh lie alèrgiyáh l <sup>ə</sup> botniem	Ik ben allergisch voor pinda's
יֵשׁ לִי אֶלֶרְגִיָּה לְחֵלֶב	yesh lie alèrgiyáh l <sup>ə</sup> cháláv	Ik ben allergisch voor melk
קְרֵם הַגִּנָּה	qrèm h <sup>ə</sup> gánáh (m)	Zonnebrandolie
קְרֵם לְחוֹת	qrèm láchoet	Hydraterende crème
קְרֵם חִיטּוּי	qrèm chittoey	Antiseptische crème
מִשְׁחָה נֶגֶד יְתוּשִׁים	mishcháh nègèd yatoeshiem	Olie tegen muggen
אַנְטִיבִיּוּטִי	antibiotie (bn)	Antibiotisch
מִנּוּן, מִינוּן	minoen (m)	Dosering
רַעַל	ra'al (m)	Vergif רַעַלִים r <sup>ə</sup> áliem



**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord רָשַׁם rásam [pa'al], voorschrijven. Een standaard-vervoeging. Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	רוֹשַׁמְתְּ roshèmèt	רָשַׁמְתִּי rásamtie	אֶרְשֹׁם èrshom	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן
Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְרַשֹּׁם lirshom				

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord לָקַח láqach [pa'al], (in)nemen. Zie [Les 111](#). In de toekomstige tijd assimileert de lamed met de qof, waardoor deze verdubbelt. Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	לוֹקַחְתְּ loqachat	לָקַחְתִּי láqachtie	אֶקַּח èqqach	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן
Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָקַחְתְּ láqachat				

**Bronnen:** Hebreeuws op reis; [www.hebrewonline.com](http://www.hebrewonline.com) (?); [anglo-list.com/medical-terminology/](http://anglo-list.com/medical-terminology/); [www.goethe-verlag.com/book2/EN/ENHE/ENHE059.HTM](http://www.goethe-verlag.com/book2/EN/ENHE/ENHE059.HTM); [dictionary.co.il/shopping\\_pharmacy.htm](http://dictionary.co.il/shopping_pharmacy.htm)  
**Zie en beluister ook:** [http://www.in-hebrew.co.il/english/hebrew-english\\_1004.php](http://www.in-hebrew.co.il/english/hebrew-english_1004.php)  
 En wilt u meer weten over apotheken in Israël, de website [www.tinokland.com/pharmacies](http://www.tinokland.com/pharmacies) (Franstalig) vertelt u alles over soorten apotheken en waar u die kunt vinden in het hele land. z.o.z

**Opdracht 3**, vertaal deze zinnen en geef de uitspraak.

Zie [les 66](#), [les 90](#), [les 127](#), [les 144](#), [les 149](#), [woordenlijst les 200](#).

1. אני אתן לך מרשם לבית המרקחת .....

2. איפה בית מרקחת פתוח? .....

3. קיבלתי את המרשם של הרופא הזה .....

4. אני אתן לך גלולות .....

5. מתי עלי לקחת את הרפואה? .....

6. De dokter schrijft me een laxeermiddel voor .....

Andere mensen zeiden:

7. אין לי מרשם .....

8. Ik wil aspirine kopen .....

9. Ik heb pleisters nodig .....

10. יש לך מדין בשבילי? .....

11. האם יש משהו נגד כאב ראש? .....